



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 11.11.2023

Kielet ja käännösuunta

inarinsaamesta suomeen

Aihepiiri (aukt2)

laki ja hallinto

Käännöstehtävä

Käännettävä teksti on seuraavalla sivulla. Teksti on

Yhdistyksen toimintasuunnitelma

Lähde: Anarâškielâ servi ry

Käännöksen käyttötarkoitus:

Apurahan myöntämiseen liittyvän päätöksenteon tueksi

Käännettävä teksti on lyhennetty alkuperäisestä tutkintoa varten, eikä siitä tehtyä käännöstä merkitä otteittaiseksi käännökseksi

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

Käännettävän tekstin pituus 2040 merkkiä

SEERVI ULME

Anarâškielâ seervi ulmen njuolgâdusâidis miel dii: *Ovdedidâ anarâškielâ kielâpiervâl-, lostâ- ja kirjetoimâin sehe tiätujehimâin.*

Vâi taat ulme vuohâsumosávt ovdâničij, tuáivu servi jesânijdis väldid ruokkâdâdâvt uási seervi toimâid já tađe miel ovdedidâ mii puohâi ääši. Kijttoseh puohháid, kiáh láá táássâžân lamaš fáárust vuávâámin já olášutmin seervi toomâid.

KIELÂPIERVÂL

Anarâškielâ servi já Aanaar kieldâ juátkiv uástupalvâlemsopâmuš sosiaalpalvâlusâi pyevtitmist seervist kielâláv gumjuávku-peerâpeivikiäju häämist tääl syeinimáánu 2017 loopâ räi. Čohčuv 2017 álgá máhđulávt lasseen kieldâ ornim eenikielâlâš peivikiäčču, mon servi uárnee taan ive loopâ räi. Eenikielâlâš tipšo já kielâláv gumtipšo uárnejuvvoo máhđulâšvuodâi miel oovtâst. Puoh kilmâ kielâpiervâl – kyehti Anarist já ohtâ Avelist – tuáimih ovdebáá vyevi miel.

Kielâpiervâlpargeid adeluvvoo kielâlâš toorjâ kielâtipšom já materiaal häämist. Kielâpiervâlij pargeid uárnejuvvoo oppâsopâmušškovliittâs máhđulâšvuodâi miel.

Kielâpiervâleh pyehtih ornid maadhijd tâi tábâhtuumijd, mast puoh kielâpiervâleh láá fáárust.

EEHIDPEIVITOIMÂ

Anarâškielâ servi vuáláčáálá Aanaar kieldâ čuovviittâshovdáin škovlâpárnâi eehidpeivitoimâst sopâmuš ovdil čohčâluuhâmpaje älgim tađe miel ko lii tárbu já saje.

/---/

TUTKÂMJUÁVKKU

Kielâteknoproojeekt Suomâ pele koloh láá Anarâškielâ seervist. /---/ Loppâruuttâ 2016 kiävttoo 2017 peln.

Siärván pálkkááttuvvoo mediapargee vistig 10 mánuppajan, kesimáánu aalgâst cuánuimáánu 2018 loopân, máhđulávt kuhheeb ááigán, jis ruttâ kávnno.

ANARÂŠ EHIDEH

Anarâškielâ servi olášut ive 2017 anarâš ehidijd oovtâst Säämi máttááttâskuávdáin. Anarâš ehideh liččii suullân kuohtii mánuppaijeest. Eehid ääigi puáhtá leđe miinii teemaid teikkâ tot puáhtá leđe tuše rijjâ savâstállâm já kâhvâstállâm. Servi noomât taas vaastâulmuu.

STIPENDEH

Servi juáhá kiđđuv 2017 stipendijd já / teikkâ kirjepalhâšuumijd škoovlâi já oppâlágádâsâi anarâškielâ uáppeid.

TIEĐETTEM JÁ JEESÂNÄÄŠIH

Seervist tuáimá tiedetteijee. Seervi jeessânaášijd tipšo jeessânvästideijee.